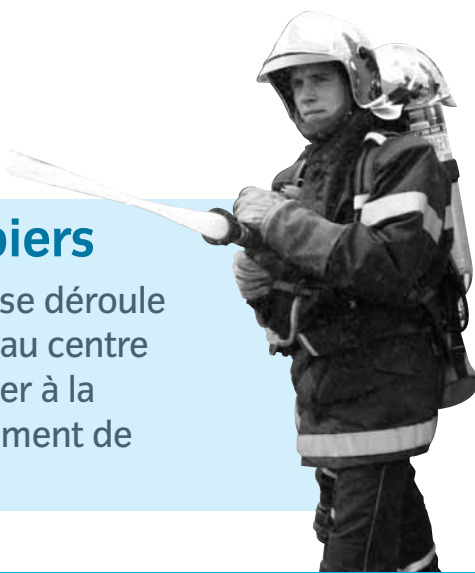


Hommage aux Sapeurs-Pompiers

La journée nationale des Sapeurs-Pompiers se déroule ce samedi. L'occasion pour chacun de venir au centre d'incendie et de secours d'Etampes participer à la cérémonie et saluer le courage et le dévouement de nos « soldats du feu ». / PAGE 2



Vie locale

A la suite des intempéries survenues le week-end dernier et des dégâts causés, la Ville d'Etampes demande sa reconnaissance en état de catastrophe naturelle auprès du préfet et du ministre de l'Intérieur. / PAGE 3

Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

Voisins vigilants

Le procureur de la République signe la convention



« Ce dispositif fait la preuve de son utilité »

Ces propos sont ceux d'Eric Lallement. Le procureur de la République était, ce jeudi 13 juin, présent dans les salons de l'Hôtel de Ville pour rencontrer les voisins vigilants de la ville et parapher un nouveau protocole établissant la « sécurité participative citoyenne ». Le premier document officialisant cette démarche avait été signé par la Ville et le Commissariat de Police le 2 mai 2012. Il s'agissait à l'époque d'une première en zone police. Depuis, Etampes a fait des émules. D'autres communes sont venues grossir les rangs de ces villes et villages de l'Essonne voulant développer cette solidarité du quotidien et de voisinage pour lutter contre les cambriolages notamment. Un an après sa mise en place, chacun des partenaires reconnaît, chiffres à l'appui, l'utilité de cette surveillance accrue et citoyenne. Même le nouveau procureur qui, à la différence de son prédécesseur, entend pleinement s'associer à cette action au nom de la sécurité des biens et des personnes.

À LIRE PAGE 3

Fête des Pères

Pour un dimanche réussi avec de beaux cadeaux, les commerçants Etampois ont mille et une idées à vous proposer.



Baccalauréat

Les épreuves débutent à partir de ce lundi. Tous nos vœux de succès aux candidats et futurs bacheliers.

Musique

Concert anniversaire du Chœur du Pays d'Etampes. A l'occasion des 30 ans, interview de Jean Belliard, son fondateur. / PAGE 8

LA météo DE VOTRE Week-end

12°/23°



Samedi 15 juin
S^{te} Germaine

14°/24°



Dimanche 16 juin
S^t J. F. Régis - Fête des Pères

Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur www.mairie-etampes.fr

Steco Power, ou la défense du Made in France !

Dernier fabricant français de batteries de rechange, l'entreprise du Nord Loiret qui emploie 120 personnes dont certaines résident à proximité d'Etampes, va fermer ses portes. Ainsi en a décidé le Tribunal de Commerce d'Orléans. L'arrêt définitif est prévu le 30 juin, faute de repreneur. Trois parlementaires (de l'Eure-et-Loir, du Loiret et le député-maire d'Etampes) sont donc intervenus auprès du ministre du Redressement Productif pour l'alerter sur la situation. Depuis des mois, les salariés sont écartés des discussions et des recherches de solution de reprise ou de continuité de l'activité. Résultat, les députés ont été reçus ce mercredi au ministère. Dans l'après-midi, c'était au tour d'une délégation des salariés d'aller au ministère des Finances à Bercy. Enfin, à l'Assemblée nationale, le député-maire d'Etampes interpellait Arnaud Montebourg, dans le cadre de la question d'actualité au Gouvernement.

Sapeurs-pompiers : une journée d'hommage pour ces héros du quotidien

La journée nationale des sapeurs-pompiers samedi 15 juin aura à Etampes une saveur toute particulière. Le Service Départemental d'Incendie et de Secours de l'Essonne (SDIS91) y fêtera ses 40 ans. La cérémonie se déroulera dans la matinée au centre d'incendie et de secours d'Etampes, avant la grande fête au Domaine de Chamarande durant tout l'après-midi.

ON PERÇOIT LEUR SIRÈNE AU LOIN de temps en temps. On les voit passer en urgence pour une intervention. Mais au final, on ne prend jamais le temps de leur dire à quel point ils comptent pour assurer notre sécurité au quotidien. Avec la journée nationale des sapeurs-pompiers (JNSP) samedi 15 juin, la possibilité est offerte à chacun de venir leur rendre hommage. « Tous les sapeurs-pompiers de France participent. Mais nous avons la particularité en Essonne de fêter par la même occasion les 40 ans du SDIS91, qui fut l'un des 1^{ers} corps de sapeurs-pompiers à se départementaliser en France », rappelle le capitaine Gaudron, chef du centre d'incendie et de secours (CIS) d'Etampes. « Dès 10h, nous recevrons des détachements des 51 centres d'incendie et de secours de l'Essonne. Au cours de la cérémonie qui aura lieu dans la cour de la caserne, nous honorerons d'abord nos collègues disparus en opération, avant de remettre des récom-



penses et médailles à une vingtaine de sapeurs-pompiers essonniers. »

Une cérémonie ouverte à tous

Au moins 200 personnes sont attendues pour cette cérémonie, en présence des élus locaux et départementaux mais qui sera également ouverte au public. « A l'issue de ce protocole, nous présenterons une rétro des sapeurs-pompiers d'antan avec des tenues d'époque et des objets, comme la pompe-à-bras, une cuve d'eau

qu'il fallait remplir pour éteindre les feux », poursuit le capitaine. Dans le même temps, 51 coureurs (pour autant de CIS) auront pris le départ des 4 coins du département afin de converger vers le centre géographique du département, à Lardy. Le relais passera ainsi par Etampes vers 12 h 55 pour repartir à 13 h 10 (passage par les rues René-Paulin-Hippolyte, Saint-Martin, avenue Théodore-Charpentier, promenade des Prés, rue du Bas-Canal puis direction Morigny). Une fois réunis à Lardy, tous les coureurs convergeront ensuite vers le Domaine de Chamarande où une surprise originale attend pompiers et visiteurs. Entre exposition de véhicules, atelier secourisme, baptême de plongée, structures gonflables, orchestre, atelier secourisme et de prise d'alerte (ce qui se passe quand on appelle le 18) ou des simulations de feu domestique, tous les aspects du métier seront abordés de manière ludique et festive.

Un peu d'Histoire

Le corps communal des sapeurs-pompiers d'Etampes a 207 ans



C'EST BIENTÔT SON ANNIVERSAIRE. Le corps communal des sapeurs-pompiers d'Etampes a, en effet, été créé le 28 juin 1806. Disséminés en divers lieux de la commune, les postes incendies seront regroupés après la Seconde Guerre mondiale en une seule unité rue Saint-Antoine (à côté de l'actuel collège Guettard). Lors des bombardements du 10-Juin-1944, les sapeurs-pompiers d'Etampes seront cités à l'ordre de la Nation pour actes de courage et dévouement. En 1952, le centre d'incendie et de secours s'installe place du Marché-Franc et n'en bougera plus (la construction du poste de commandement s'est effectuée en 1992). Aujourd'hui, le centre de secours compte 39 professionnels et 33 volontaires. Ces derniers sont intervenus à 3 043 reprises en 2012 pour porter secours et assistance aux habitants du secteur d'Etampes.

Philippe et Didier Moreau : pompiers de père en fils



34 ANS DE PRÉSENCE CHEZ LES SAPEURS-POMPIERS pour l'un, 35 pour l'autre. Les frères Philippe et Didier Moreau pourraient incarner à eux seuls l'esprit des soldats du feu d'Etampes. « Notre père était déjà pompier comme volontaire en 1961 et à partir de 1963 comme professionnel », racontent-ils de concert. Autant dire que Philippe comme Didier n'auraient jamais imaginé exercer un autre métier : « C'est une vraie passion. On ne le fait pas pour l'argent, la gloire ou pour impressionner les filles. L'envie d'aider doit vraiment être déterminante », explique Didier. D'ailleurs, depuis la fin des années 1970, ils ont dû faire face à des situations bien difficiles : « On a tellement de souvenirs, pas toujours bons », glisse Didier, dont la confiance sonne comme un euphémisme. « Jusqu'à la fin des années 1990, il y avait beaucoup d'accidents sur la RN20. Avec le recul, on se rend compte qu'il y a eu beaucoup d'améliorations, au niveau de la sécurité notamment. » Devenus tous deux sergent-chef, les quinquagénaires s'entendent à merveille avec la nouvelle génération : « Ce sont des collègues de valeur. Pour le travail d'équipe, c'est très important d'avoir toute confiance en vos coéquipiers. »

Sapeur-pompier, pourquoi pas vous ?

VOUS AVEZ ENTRE 12 ET 16 ANS ET LE MÉTIER VOUS TENTE ? La section des Jeunes Sapeurs-Pompiers (JSP) est peut-être faite pour vous. « Il s'agit d'une préformation au métier. Il suffit de déposer un dossier au centre d'incendie et de secours. Chaque année, nous sélectionnons les jeunes les plus motivés », précisent le capitaine Gaudron et le caporal-chef Brunhes. « Nous entraînent actuellement 17 JSP tous les mercredis, sauf durant les vacances scolaires, et ils participent régulièrement à des rencontres sportives. » Par ailleurs, pour devenir sapeur-pompier volontaire (au moins 18 ans), vous pouvez remplir le formulaire sur le site sdis91, espace volontariat.

Jeunes sapeurs-pompiers et déjà le sens du devoir



> **Maéva, 15 ans,** « Mon grand-père, mon arrière-grand-père étaient pompiers et ma sœur JSP. Ils m'ont transmis leur passion. Je trouve intéressant de vouloir porter secours aux personnes en détresse. J'aime aussi les manœuvres en groupe, l'action, le sport, communiquer avec les gens. La spécialité que je préfère est la recherche avec les chiens. »



> **Océane, 14 ans,** « Ce qui me plaît chez les sapeurs-pompiers, c'est le dévouement, l'adrénaline qui monte lors des exercices de sauvetage, puis la cohésion. Chez les pompiers, il y a du partage, de la solidarité, comme les mousquetaires, nous sommes « un pour tous, tous pour un ». Je me suis inscrite à l'âge de 12 ans, je me donne tous les moyens pour en faire mon métier. »



> **Quentin, 14 ans,** « C'est mon grand-père qui m'a conseillé de m'engager chez les JSP, notamment parce qu'il y a des valeurs à respecter et un état d'esprit à découvrir. Je l'ai fait et n'ai jamais été déçu. Je suis content de ce que j'apprends. Avant j'avais trop confiance en moi, maintenant je mesure mieux les risques. Je suis plus réfléchi. »



> **Jérémie, 13 ans,** « J'apprends beaucoup de choses sur le secourisme, les secours incendies, les risques animaliers. Nous suivons des cours et effectuons des manœuvres avec des simulations de secours. Je suis sûr que cela me servira un jour. Plus tard, j'aimerais être sapeur-pompier volontaire et professionnel, comme mon tonton, et j'aurai comme lui, plein d'histoires à raconter. »

L'état de catastrophe naturelle demandé

Les trombes d'eau qui se sont abattues samedi soir et dimanche 9 juin ont fait de nombreux dégâts. Et particulièrement au hameau du Chesnay et dans certains quartiers de la commune. Le maire vient donc d'écrire au préfet pour demander la reconnaissance de l'état de catastrophe naturelle pour Etampes et solliciter son intervention auprès du ministre de l'Intérieur. A suivre.

Transport : le STIF souffle le chaud et le froid mais toujours pas de réponses concrètes...

Enfin une réponse ! Cette semaine est arrivé en mairie un courrier de Jean-Paul Huchon. Interpellé à plusieurs reprises, le Président du Syndicat des Transports Ile-de-France a indiqué que pour le « service 2014 », mis en place en décembre prochain, les dessertes TER obtenues seront maintenues (2 arrêts vers Paris, dont un en heure de pointe le matin et deux trains dans le sens Paris-Provence, desservant Monnerville et Guillerval). Pour les trois autres toujours en suspens (à 16 h 23 et 18 h 23 depuis Paris et un en soirée vers Paris), le STIF va, comme les autres années, interroger la région Centre, la SNCF et RFF. La Ville d'Etampes qui a pris acte de cette décision va, par l'intermédiaire de Marie-Claude Girardeau, Conseillère régionale et maire-adjointe, entreprendre de nouvelles démarches. Un Conseil d'administration du STIF doit se tenir le 10 juillet. Objectif : obtenir des garanties sur la concrétisation des dessertes attendues depuis plusieurs années, la participation financière des différents acteurs et peser sur les futurs choix pour que les usagers du Sud-Essonne ne soient pas lésés.

Participation citoyenne : la proximité a du bon



LORS DE SA PREMIÈRE VENUE À ETAMPES, le 14 mai dernier, Eric Lallement avait déjà loué l'action de prévention de cette démarche citoyenne à l'occasion de sa rencontre avec les élus locaux lors de la réunion des maires de l'Essonne à la salle des fêtes. A peine un mois plus tard, le Procureur de la République du tribunal d'Evry s'est engagé avec la Ville en signant la convention de participation citoyenne. « Les voisins vigilants ont fait la preuve de leur utilité. Je suis convaincu qu'il y a un consensus national autour de la nécessité d'assurer la sécurité de nos concitoyens.

La mobilisation est désormais générale. Cette fois, tous les acteurs concernés se sont retrouvés autour de la table pour signer le protocole de participation citoyenne, dont le nouveau procureur. Eric Lallement a souhaité s'engager avec la Ville et la Police dans un dispositif qu'il juge utile pour la sécurité des habitants et des biens.

La sûreté des personnes et des biens est une des priorités du Parquet », a souligné le nouveau Procureur de la République arrivé en janvier dernier, responsable du Parquet d'Evry et représentant de l'Etat dans les tribunaux. Une évolution particulièrement positive puisque le prédécesseur d'Eric Lallement ne s'était pas associé à cette démarche citoyenne initiée il y a un an à Etampes. Le protocole a été signé ce jeudi à la salle des commissions de l'Hôtel de Ville par le sous-préfet de l'arrondissement d'Etampes, le Procureur de la République, le Commissaire de Police représentant la Direction Départementale de la Sécurité Publique (DDSP) de l'Essonne et le député-maire d'Etampes. Avant la signature, le Commissaire a rappelé le cadre réglementaire de la participation citoyenne. Et un point a été effectué sur les actions des voisins vigilants depuis la mise en place du dispositif.

Etampes, pionnière en Essonne pour la zone police

Approuvé au Conseil municipal le 28 mars 2012, cette chaîne de solidarité de proximité s'appliquant en zone police était alors une première en Essonne. Le 2 mai 2012, la Ville et le Commissariat de Police signaient le protocole lors de la réunion du Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (CLSPD). Depuis, Montgeron et Yerres l'ont également adopté. En zone gendarmerie, comme le rappelle ci-dessous le commandant Joguet, de nombreuses communes se montrent également intéressées et certaines ont déjà franchi le pas. Depuis un an à Etampes, force est de constater que la vigilance de la vingtaine d'habitants commence à porter ses fruits. Il y a bien un avant et un après « voisins vigilants » aujourd'hui quantifiable.

Les voisins vigilants d'Etampes prennent leur mission au sérieux

> « J'ai appelé à plusieurs reprises les forces de l'ordre dans le cadre de ce dispositif. Une fois, mon mari et moi avons vu un rôdeur qui essayait de forcer un volet fermé. Nous avons immédiatement prévenu la police qui est intervenue très rapidement et a ainsi empêché toute infraction. J'essaie aussi de me renseigner à droite à gauche, pour voir ce qui se passe et être aux aguets. »

> « J'y ai adhéré dès le début pour lutter contre les cambriolages. Il m'est déjà arrivé de contacter la police quand je voyais un véhicule suspect qui passait lentement devant une maison. Mes voisins, eux-mêmes partenaires, ont réussi à empêcher un vol en prévenant la police. J'ai l'impression que notre action est directement quantifiable, très concrète. »

> « Outre plusieurs appels pour signaler des faits suspects, j'ai aussi essayé de conseiller les voisins. Quand ils partent en vacances par exemple, il vaut mieux laisser une lumière. Si quelqu'un peut passer tous les jours, c'est l'idéal. Si notre rôle est dissuasif, tant mieux. Cela renforce aussi les relations de bon voisinage. C'est sécurisant de pouvoir compter sur ses voisins. »

Ils sont unanimes.

C'est un dispositif complémentaire à leurs interventions

Stéphane Lucas,
Commissaire de Police



« Le dispositif fonctionne bien. Par exemple, sur le quartier Saint-Michel, un voisin vigilant nous a appelés et on a interpellé un cambrioleur en flagrant délit. Les cambriolages ont connu une baisse significative sur Etampes (33 %). C'est un dispositif préventif complémentaire à celui de la vidéo-protection. Dans le quartier des Hauts-Vallons, il y a un avant et un après la mise en place des

voisins vigilants. Les chiffres comparatifs entre les 5 premiers mois de 2013 et ceux de 2012 soulignent clairement une chute du nombre des cambriolages. Ce n'est pas un hasard. C'est le quartier où les voisins vigilants sont les plus nombreux. »

Samuel Joguet,
Commandant de Gendarmerie



« Nous avons organisé avec les maires et élus locaux, l'année dernière, des réunions publiques dans 22 communes du Sud-Essonne pour parler des voisins vigilants aux habitants et les sensibiliser à ce dispositif. Deux communes, Saint-Yon et Breuillet ont signé des conventions-type de participation citoyenne. 7 autres s'apprentent à le faire dont Angerville, Itteville et Saint-Chéron. Le dispositif permet de créer du dialogue et de la proximité avec les habitants. Depuis le début de l'année, nous avons effectué 8 interpellations en flagrant délit suite à des alertes lancées par les voisins vigilants en appelant simplement le 17. »

Coup de chapeau pour le coup de filet de la police



MARDI 4 JUIN, À LA GARE SAINT-MARTIN D'ETAMPES, grâce à l'alerte donnée par un témoin, 4 mineurs qui s'en prenaient à un jeune homme de 21 ans ont été interpellés. Arrivés sur place en quelques minutes, les policiers n'ont pas tardé à retrouver les 4 agresseurs, identifiés ensuite par la victime. « Une patrouille se trouvait à proximité, ce qui a facilité cette arrestation », confirmait le commissaire Stéphane Lucas. 3 mineurs ont été rapidement déférés devant le Parquet d'Evry tandis que le 4^e était présenté au Parquet de Nanterre. Cette semaine, une opération sécurité se déroulait sur la ligne C du RER. Gendarmes, agents de sûreté ferroviaire étaient mobilisés. Le déploiement s'est poursuivi jusqu'à 20 h. Une opération qu'il serait bon de renouveler régulièrement...

Des portes palières à la Croix-de-Vernailles : sécurisées et sécurisantes

Démarrée le 2 mai, l'installation des 472 portes palières de la Croix-de-Vernailles s'achèvera avant la fin du mois de juin. « A l'heure actuelle, plus de 70% des portes ont été posées. D'ici 2 semaines, elles auront toutes été mises en place afin de ne pas perturber les vacances des habitants », précise Guy Thonat, responsable de l'habitat pour le bailleur social 3F. Un changement immédiatement adopté par la population : « Les nouvelles portes sont

impeccables, mais surtout sécurisantes », s'exclamait Marianne. « Ce n'est même pas comparable avec celles d'avant. Outre l'aspect esthétique, elles sont efficaces et protègent même du bruit », s'enthousiasmait Nuredin lors de la visite de contrôle d'élus locaux et de représentants du bailleur social jeudi 6 juin. Pour un coût total de 280 000 €, ce sont ainsi près de 2 000 habitants qui ont vu (ou vont voir très prochainement) leur pas de porte modifié.



► Plus de photos sur
www.mairie-etampes.fr

Réunion entre le sous-préfet et les élus de l'arrondissement d'Etampes

Ce mercredi 12 juin, Ghyslain Châtel avait convié à la salle des fêtes les 79 élus de l'arrondissement d'Etampes pour aborder différents sujets dont les constructions illégales, les emplois d'avenir et la participation citoyenne (Voisins vigilants). Pour le sous-préfet Ghyslain Châtel, « la sécurité publique est l'affaire de chaque citoyen. D'où l'importance et l'utilité du dispositif de participation citoyenne. » Au sujet des constructions illégales, « le but est de donner des clés aux élus pour leur permettre de réagir avec l'ensemble des autorités (police, gendarmerie, justice...) lorsqu'ils constatent des friches ou des constructions illégales », résume le sous-préfet. Quant aux emplois d'avenir, c'est l'ancien sous-préfet d'Etampes, actuellement préfet délégué à l'égalité des chances auprès du Préfet de l'Essonne, Seymour Morsy, qui est venu promouvoir ce dispositif en faveur duquel la Ville d'Etampes s'est engagée lors du Conseil municipal du 10 avril dernier.



Une pluie d'animations à la Foire de l'Essonne verte

TROIS JOURS DE FÊTE que la météo capricieuse n'a pas gâchée. Seul le bal prévu le samedi soir a dû être annulé en raison des trombes d'eau qui sont tombées sur la Ville ainsi que les tours de tracteurs le lendemain pour cause de terrain détrempé. Cependant, le dimanche, que de monde dans les allées ! La ferme de Gabriel n'a pas désempé. « J'ai adoré voir le lama. Il était très calme, il ne m'a même pas craché dessus », rigolait le petit Arnaud. Camille et Mathieu ont quant à eux été ravis de fabriquer leur propre farine au quartier des vieux métiers. Et Andréa a eu droit à son petit tour sur le dos d'un âne comme lui avait promis son papa dans notre dernière édition. Les manèges ont également été pris d'assaut. Vivement l'année prochaine !



Comblés comme des rois par les Lions

LES 600 PARTICIPANTS DU LOTO ont rugi de plaisir dans l'espoir de remporter les différents lots d'une valeur de 8 000 €, vendredi 7 juin, à la salle des fêtes. « Le plus gros est un bon d'achat de 1500 € à valoir dans une enseigne », précise Laurent Hesse, la responsable. « C'est la 12^e édition. Comme à chaque fois, l'intégralité de la recette sera reversée aux œuvres humanitaires et sociales de l'association. »



Commémorations



10-Juin-1944 - 10 juin 2013 : 69^e anniversaire du bombardement d'Etampes

« Les jeunes ne peuvent pas se rendre compte », déclarait une Etampoise en évoquant ses souvenirs des bombardements du 10-Juin-1944. Et pourtant, lors des commémorations qui se déroulaient, mardi dernier, en plusieurs lieux de mémoire, Louise Nicolaïdis et Romain Guler, deux jeunes conseillers municipaux ont mesuré toute l'ampleur de la tristesse ressentie par les Etampoises ayant perdu des êtres chers. « Nous avons été très émus, surtout quand M. Minier a déposé une gerbe de fleurs à la stèle du lieutenant Cory-H-Grant. Il avait les larmes aux yeux. »

18-Juin-1940 - 18 juin 2013 : 73^e anniversaire de l'Appel du Général de Gaulle

Le 18-Juin-1940, depuis Londres, le Général de Gaulle appelait les Français à refuser la défaite et résister partout dans le monde, pour vaincre l'opresseur nazi. Plusieurs Etampoises d'origine ou d'adoption répondront à son appel. Parmi eux :

Louis Moreau, Pierre Audemard, Jean-Baptiste Eynard, René-Paulin Hippolyte et Gaston Beau... La cérémonie se déroulera mardi 18 juin, à 18 h 30, à la stèle du Général de Gaulle située à l'entrée du Centre hospitalier Sud-Essonne.

Du Land Art à l'école élémentaire Eric-Tabarly



Samedi 8 juin, dans la matinée, était exposé dans la cour de l'école élémentaire le travail artistique de 50 élèves de CP. « Le Land Art est éphémère et biodégradable. Les enfants ont utilisé des éléments de la nature : des feuilles, des fleurs, des brindilles, des cailloux. Les enfants ne pouvaient récolter que ce qui était à même le sol », explique Tiffany Szymanski, qui a participé à 4 séances avec Marie-Angèle Castillo, professeur à l'Atelier de la Vigne. Véronique Bergougnoux et Corinne Mesme, les deux institutrices, étaient très fières des créations de leurs élèves.

Pêche et pétanque pour les Anciens Marins

DIMANCHE 9 JUIN, le temps maussade n'a pas empêché l'Amicale des Anciens Marins d'organiser sa fête annuelle à l'étang de Valnay. « C'est un moment très convivial. Nous organisons un concours de pêche le matin et un concours de pétanque l'après-midi. Et entre les 2, le barbecue pour casser la croûte », détaille Philippe Guillerault, le président de l'Amicale. « Tous les poissons pêchés sont partagés à la fin de la journée entre tous les participants, pêcheurs ou non pêcheurs. » Sympa !

Les enfants, rois des kermesses !



APRÈS LA MATERNELLE SIMONE-DE-BEAUVOIR SAMEDI 1^{ER} JUIN, 4 écoles célébraient une fin d'année scolaire qui approche à grands pas. A l'école maternelle Eric-Tabarly ❶, les enfants étaient magnifiquement déguisés en animaux (loups et canards) et en indiens, s'inspirant de contes appris pendant l'année. Du côté de l'école maternelle Le Petit Prince ❷, les parents ont vu leurs enfants se produire dans un spectacle centré autour de l'Égypte et de l'Afrique. Après une chorale, les bouts de chou de l'école maternelle Jacques-Prévert ❸ s'en sont donnés à cœur joie à la pêche à la ligne et au basket... Enfin, les bambins de l'école maternelle Le Port ❹ n'ont pas été en reste avec tous les jeux mis à leur disposition : petites voitures à pédales, chamboule-tout et course à saute-mouton dans un sac... Quelle énergie !



« Le joueur de cornemuse » de G. Ader inauguré

Il était entré dans la légende. Le voilà à jamais immortalisé. Le joueur de cornemuse rendu célèbre dans le film « Le Jour le plus long » qui débarquait le 6-Juin-1944 à Colleville-sur-Orne (Calvados, devenu par la suite Colleville-Montgomery) a désormais sa statue. Et quelle statue. Haute de 2,6 m, elle est l'œuvre de Gaëtan Ader, sculpteur étampois et professeur à l'Atelier de la Vigne. Samedi 8 juin, devant plusieurs centaines de personnes, la sculpture, commandée par l'association D-Day Piper Bill Millin et très fidèle à son modèle, a été inaugurée à quelques mètres de l'endroit où les commandos franco-britanniques ont foulé le sol français. « Nous avons appris sur place que ce secteur serait privilégié pour toutes les commémorations du 70^e anniversaire du débarquement. Il y avait des vétérans Britanniques et Français lors de la cérémonie, mais aussi 200 joueurs de cornemuse venus d'Ecosse, d'Angleterre, des Etats-Unis, d'Italie ou encore d'Argentine », racontait, ému, l'artiste à son retour. « J'ai également joué de la cornemuse, en me remémorant que Bill avait 21 ans au moment où il a débarqué avec son instrument en soufflant à plein poumon. C'était follement courageux ». The « Mad Piper » est décédé le 18 août 2010 à l'âge de 88 ans.

Aurélie Pistone, de la graine d'écrivain

Elève à l'Institut Jeanne-d'Arc, Aurélie Pistone est l'une des lauréates du concours national de langue française « Le Plumier d'Or ». Accompagnée de son père Olivier et de son professeur de français Elisabeth Vollmer, elle a découvert avec étonnement et fierté son classement au moment de la remise des prix dans les Salons de l'Hôtel de la Marine à Paris. 12^e sur 22 000 participants. Félicitations Aurélie !



« LE COLLÈGE JEANNE-D'ARC PARTICIPE DEPUIS 3 ANS À CE CONCOURS NATIONAL du "Plumier d'Or", proposé par l'association de Défense de la langue française et parrainé par la Marine nationale. Les 120 élèves de 4^e de l'établissement ont ainsi concouru courant mars », précise

Elisabeth Vollmer, professeur de français. Comme eux, ce sont 22 000 élèves à travers toute la France qui ont bûché

sur des questions d'orthographe et de grammaire, avant de s'atteler à un travail d'expression écrite : réaliser l'interview d'une personnalité. Un thème qui a particulièrement inspiré Aurélie : « J'ai choisi un peu par hasard de rédiger une rencontre avec le couturier Jean-Paul Gaultier. Pour le cadre, j'ai imaginé le rencontrer dans une petite pièce au fond d'un long couloir. Je lui pose la 1^{re} question et il se lance dans un long discours sur sa vision de la mode. »

La meilleure amie d'Aurélie également récompensée

Une fois le concours terminé, la vie a repris son cours. Jusqu'à ce jour d'avril : « J'étais en classe quand un professeur est entré et m'a appelé. Celui-ci m'a annoncé la bonne nouvelle. J'étais très contente mais j'ignorais alors mon



classement final ». La jeune dévoreuse de mangas s'est alors rendue à la remise des prix, dans les luxueux salons de la Marine. « C'était impressionnant et intimidant. J'ai notamment pu visiter l'Hôtel de la Marine qui n'est normalement pas ouvert au public ». Au moment des résultats, c'est le papa qui est apparu le plus stressé : « Le classement s'effectue par la fin. Donc plus le temps passait, plus la place d'Aurélie était basse. Ce fut une belle surprise de la voir finir 12^e. » L'écrivain en herbe se réjouissait quant à elle des récompenses obtenues (des livres, magazines et romans) mais aussi pour sa meilleure amie à l'Institut : « Alexandrine Péan a gagné un diplôme d'excellence. » Ne vous étonnez donc pas si d'ici quelques années l'une de ces 2 jeunes filles remporte un prix littéraire. On vous aura prévenu.

Margaux Guilleton, 2 fois primée au concours de Poésie en Liberté



PIANISTE, DANSEUSE, ET POÈTE. Sur 5133 candidats en lice, Margaux Guilleton, élève en terminale, section littérature, du lycée Geoffroy-Saint-Hilaire a remporté le 1^{er} prix national et le 1^{er} prix Ile-de-France du concours Poésie en Liberté. Son poème s'intitule : Mon père est un poète. « J'ai toujours aimé les mots et faire des vers. Petite, j'écrivais déjà des poésies enfantines », se souvient la jeune fille. Sa plume, Margaux la trempe dans ses sentiments à fleur de peau. « Je suis toujours attentive à ce qui se passe

autour de moi. L'écriture me permet d'extérioriser ce que je ressens. C'est comme un rendez-vous avec moi-même. La poésie me fait du bien et parfois me bouleverse. A la fin de la lecture d'un poème, j'ai l'impression que le temps est suspendu, et je ressens quelque chose de très fort. »

Des idées d'avenir plein la tête

Ses poètes préférés sont Aragon, Victor-Hugo, Paul-Éluard, et Nougaro parce qu'il raconte toujours de belles histoires en rimes et en rythmes. « Il met mon imagination en ébullition. » Une fois le baccalauréat en poche (elle croise les doigts), Margaux Guilleton nourrit des tas de projets. « J'aimerais faire une fac de philosophie, une formation pour être chef de chœur, une école pour devenir facteur de piano, mais aussi créer un spectacle où je mettrais en musique certaines poésies ». Pas de doute Margaux Guilleton a bien hérité de la fibre artistique de ses parents. Patricia, chorégraphe et Eric, chanteur, interprète et compositeur.

Prêts à prendre leur autonomie

22 JEUNES ÂGÉS ENTRE 18 ET 22 ANS VONT partir cet été pour la première fois, seuls ou entre amis, grâce à l'opération Sac ados proposée par le BIJ. « Cette expérience leur permet d'apprendre à s'auto-gérer », explique Eric, un animateur. Dans chaque sac, ils trouveront un chèque-vacances de 150 euros, un kit voiture (triangle, gilet jaune...) et une assurance multirisques. « Pour partir tranquilles et bien informés, ils vont participer également à un atelier premiers secours avec les pompiers, mercredi 26 juin, de 10 h à 12 h au Centre de Secours d'Etampes. » Les jeunes pourront ensuite retirer leur sac à dos, le 27 juin de 14 h à 18 h et le 28 juin, de 9 h à 12 h et 14 h à 18 h au BIJ.



Génération hip hop, le show



DANS UNE AMBIANCE SURVOLTÉE à la salle des fêtes samedi 8 juin, les 120 danseurs de l'école Génération hip hop ont assuré un show de haute volée. « C'est le 18^e gala de fin d'année que nous organisons depuis la création de l'école il y a 19 ans », expliquait Flore Gabourg, la professeur de danse. 8 groupes se sont succédé sur l'estrade. « Les 2 chorégraphes de la compagnie Idriss'n'co, composées de 12 danseurs ont marqué les esprits avec ses danses afro, contemporaines... »



Location, Gestion locative, Estimation, Achat, Vente, Financement

Une agence familiale qui vous accueille du lundi au samedi pour tous vos projets immobiliers.

Retrouvez-nous sur agisimmo.fr

229, rue de la République
91150 ETAMPES

01 64 94 10 13

horoscope DE LA semaine



Bélier. Les rencontres que vous ferez vous apporteront de la gaieté.



Taureau. Pas de risque de monotonie dans votre vie. Les amis sont là.



Gémeaux. Vous serez très motivé par votre carrière et aurez de bonnes idées.



Cancer. Si vous faites preuve de bonne volonté, la vie sera plus douce.



Lion. Vous serez pressé de réussir dans votre métier et brûlerez les étapes.



Vierge. Vous retrouverez une vigueur qui vous apportera une liberté d'action.



Balance. Ne remettez pas à plus tard ce que vous pouvez faire maintenant.



Scorpion. Débarrassez-vous des amis qui ne méritent pas ce nom.



Sagittaire. Vous aurez envie d'élargir votre horizon professionnel.



Capricorne. Sachez apprécier les gestes d'amitié et de bienveillance.



Verseau. Attention à la critique, elle pourrait se retourner contre vous.



Poissons. L'optimisme sera à l'ordre du jour. Votre moral montera en flèche.

Etat-civil

Bienvenue à

• Aïcha Kanouté, Soumayyah Habibolah (02/06), Malcolm Mata Kedy (03/06), Leïna Debusschere (06/06), Martine Plet (10/06).

Félicitations à

• Virginie Boufrioua et David Dallerac, Patricia Delautre et Emmanuel Bazin (08/06).

Ils nous ont quittés

• Pierre Méry-Sanson, 100 ans (01/06), Loïc Gautier, 54 ans (03/06).

Remerciements

• L'ensemble du personnel du Cabinet MERY-SANSON S.A., très touché des marques de sympathie et de soutien qui lui ont été témoignées lors du décès de M. Pierre Méry-Sanson, exprime ses sincères remerciements et s'excuse auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

• Marie-Thérèse et Marie-Bernadette Gour, Odile Malon, Dominique Gour et toute la famille, très touchés des marques de sympathie et d'amitié qui leur ont été témoignées lors du décès de M. Jean-Louis Gour, expriment leurs sincères remerciements et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

Info pratiques

→ PHARMACIE DE GARDE

Le 16 juin, KEDIDI, 16, rue Saint-Martin, à Etampes.

→ DON DU SANG

Pour la Journée mondiale des donneurs de sang qui va se dérouler le 14 juin, la Fédération nationale tient à rappeler l'importance de ce geste civique et vous invite, le lundi 17 juin, de 14 h 30 à 20 h, à la salle des fêtes.

→ INFOS CINÉ

Cinéma La Rotonde : 01 60 80 54 26.
Films et séances : 08 92 68 31 44.
CinEtampes : 01 69 92 69 14.

L'Etampoise et Trace ta Root à l'unisson

L'association de commerçants l'Etampoise avait invité samedi dernier, pendant 2 heures, trois groupes de l'association Trace ta Root à venir se produire rue de la Juiverie. Le chanteur



Olivier Lesseul puis le groupe Maison Borniol et enfin le duo Nyctalopes ont assuré l'ambiance. Un premier samedi après-midi sous les couleurs de la chanson française qui en appelle d'autres. Le 15 juin, de 15 h à 17 h, deux groupes de jazz feront résonner leurs cuivres près de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Et le 21 juin, de 16 h à 20 h rue de la Juiverie, Manu Rivière, Olivier Lesseul, Believe in Dreams et Bucolic se produiront pour la Fête de la musique. A vos agendas !

SPÉCIAL Commerces

Nauzy : liquidation totale du stock avant travaux

COMME LE CONFIRME LE GÉRANT

DAVID LENFANT, « nous serons juste fermés du 11 au 19 août pour effectuer de petits aménagements. Mais d'ici là, il faut en profiter, toute la collection printemps/été est bradée de 20 à 70%. D'ailleurs, nous ouvrirons exceptionnellement dimanche 30 pour le début des soldes. » Eden Park, Lacoste, Tommy Hilfinger, Griffe Noire, Karting, La Fée Maraboutée, Esprit... Toutes ses marques font ainsi l'objet de démarques avant l'heure, qu'il s'agisse de pantalons, tee-shirts, robes ou accessoires. « Dès le 20 août, nous accueillerons les clients avec notre toute nouvelle collection automne/hiver », conclut David. 28, place Notre-Dame. Tél. : 01 64 94 09 73.



Toutes ses marques font ainsi l'objet de démarques avant l'heure, qu'il s'agisse de pantalons, tee-shirts, robes ou accessoires. « Dès le 20 août, nous accueillerons les clients avec notre toute nouvelle collection automne/hiver », conclut David. 28, place Notre-Dame. Tél. : 01 64 94 09 73.

Avalanche de promos à LD Coiff

AU SALON LD COIFF, C'EST LA SAISON DES PROMOTIONS ! « Je propose



une gamme de produits coiffants, des soins et des baumes de beauté à 30 %, 40 % et 50 % jusqu'à épuisement des stocks », signale Laëticia Duchêne, la responsable du salon. Les clientes pourront également retrouver des produits solaires afin d'éviter que leurs cheveux ne soient dégradés par le soleil cet été. Le salon, ouvert depuis février 2005, n'a pas souffert de l'absence de sa responsable ces 3 derniers mois. « J'ai été en convalescence suite à un accident de voiture en me rendant au travail. Je souhaite sincèrement remercier mon équipe qui a bien assuré pendant mon absence et remercier aussi la clientèle qui est restée fidèle au salon. » 12, rue de la Juiverie. Tél. : 01 64 94 06 40.



L'informatique pour tous

« LA TECHNOLOGIE EST À LA PORTÉE DE TOUS, mais personne ne vous explique comment s'en servir ». En partant de ce postulat et après avoir travaillé 8 ans dans une grande société, Laurent Grosge a décidé de créer « informatiqueandco », pour répondre à un triple objectif : « Il y a d'abord la vente de matériel informatique et high-tech sur le site internet informatiqueandco.com. Je propose également des services aux particuliers : installation de TV/décodeur ou d'internet, réparation d'ordinateur... Enfin, pour les professionnels, je peux créer un site internet (site vitrine ou de vente en ligne), effectuer une refonte de l'architecture réseau pour tous types d'entreprise. » Outre l'installation ou la réparation du matériel, Laurent prodigue aussi de bons conseils pour éviter toutes mauvaises surprises à l'avenir. Tél. : 0826 811 002.

La terrasse Saint-Gilles : gastronomique et rapide

LE RESTAURANT GASTRONOMIQUE LA TERRASSE SAINT-GILLES repris par Stéphane Nicol propose désormais, pour satisfaire une clientèle pressée, un menu affaire : entrée-plat ou plat-dessert avec un verre de vin rouge, blanc ou rose et café. « Les personnes peuvent manger en ¾ d'heure top chrono, avec des produits frais de saison et une cuisine toujours aussi raffinée », affirme la sémillante Marion, responsable de la salle. L'équipe s'est aussi lancée dans les cocktails des quatre coins du monde. 24, place Saint-Gilles. Tél. : 01 60 80 15 56.



POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE

- Transport de corps au funérarium
- Convois - Inhumation - Crémation
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Monuments funéraires
- Caveaux - Entretien
- Tous travaux de cimetière

Au Beau Granit

Depuis 1872

7j/7
24h/24

48, rue Sainte-Croix
91150 ÉTAMPES (en face Franprix)

Tél. : 01 64 94 02 22
Facilités de paiement

POMPES FUNÈBRES R. Marin
depuis 1929
MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM
2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bols-Bourdon
91150 ÉTAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr
Pour mieux vous servir,
une seule et même adresse
HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 j/7 - 24 h/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE - TRANSPORT DE CORPS - ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

La Fraich'Attitude dans les écoles

ACCORDER UNE PLACE IMPORTANTE AUX FRUITS ET LÉGUMES FRAIS dans l'alimentation : tel est l'objectif de la semaine de la Fraich'Attitude qui se tiendra du lundi 17 au vendredi 21 juin, dans les écoles de la Ville. Sucré, acidulé, juteux, fondant ou croquant, les produits frais vont révéler toutes leurs saveurs, couleurs, textures à travers leur diversité. « Il y aura notamment des salades de fruits frais, des compotes pommes/cassis, du fromage blanc aromatisé aux fruits, des haricots, choux blancs, carottes... », prévient le chef de la cuisine centrale, Pascal Ricci. Pour rappel, ce dernier présente également un menu bio une fois par mois aux élèves qui mangent à la cantine.



→ MENU DES ENFANTS

Lundi 17 juin : mélange carnaval (choux blancs, carottes râpées, maïs, radis), **prim.** : brochette orientale sauce basquaise, **mat.** : sauté de dinde sauce basquaise, semoule, Kiri, mini-roulé framboise.
Mardi 18 juin : pastèque, omelette, haricots verts et pommes sautées, tomate blanche, compote pommes cassis. **Mercredi 19 juin** : salade verte aux dés d'emmental, cannelloni, glace Rocket, fruit de saison.
Jedi 20 juin : salade de pomme de terre au thon, rôti de bœuf sauce champignons, poêlée angevine (haricots verts, carottes jaunes et oranges, choux romanesco), fromage frais aux fruits, salade de fruits fraîche. **Vendredi 21 juin** : **prim.** : œuf dur, **mat.** : 1/2 œuf dur, filet de poisson au beurre citronné, riz thaï, camembert, fruit.

Baby-Karaté : maxi utile pour les 3-5 ans

« Le karaté commence et finit par la courtoisie ». Fondateur et professeur à l'association Karaté Club Etampes Shotokan, Kader Lordjane applique ce principe fondamental avec chacun de ses 80 élèves, même ceux du baby-karaté. Tous les mercredis de 16 h à 17 h, et les samedis de 10 h à 11 h, une dizaine de pitchouns de 3 à 5 ans découvrent les vertus de cet art martial sur les tatamis de l'espace Waldeck-Rousseau. « Par des jeux et des apprentissages



pédagogiques, j'essaie de favoriser leur éveil, leur confiance en eux et de leur apprendre à bouger dans l'espace », explique l'entraîneur. « Je leur parle toujours avec des mots simples pour qu'ils comprennent tout, surtout en matière de respect ». Les enfants ? Ils adorent, à l'instar de Layon, 4 ans : « Je retrouve mes copains et je m'amuse super bien ». Même point de vue pour Maïssane qui a d'ailleurs convaincu son petit frère Naël : « Je faisais déjà de la gymnastique. Mais avec le karaté, je me sens encore plus souple et rapide qu'avant. »

ETAMPES INFO N°938
VENDREDI 14 JUIN 2013

Cyclistes d'hier, champions pour toujours

Connaissez-vous Jacques Auclert, Albert Goutal ou Lucien Le Guevel ? Ces trois noms ne vous disent peut-être pas grand chose. Dominique Mongas, lui, les connaît par cœur et donne envie au lecteur de les découvrir au fil des pages de son ouvrage « Etampes, histoires de cyclisme ».

« LE TOUR DE FRANCE EST PASSÉ POUR LA 1^{RE} FOIS À ETAMPES le jour de ma naissance. » Un signe du destin car depuis cette date, le vélo et Dominique Mongas ne font qu'un.

L'Histoire avec un grand « H », il la connaît également sur le bout des doigts lui qui a décroché une maîtrise à Paris-XIII en 1978. Son premier métier ? Journaliste sportif dans des hebdomadaires de l'est parisien comme « L'Echo du Raincy ». Après une carrière dans le secteur bancaire, Dominique Mongas décide il y a trois ans de retourner à ses premières amours en créant DM Conseil, une agence de communication au service du sport local. Suite à un premier ouvrage sur le football puis un second sur le rugby, l'auteur s'attaque aujourd'hui à la petite reine. « Le livre plonge le lecteur dans l'univers du Vélo Club d'Etampes des années 1930-1940



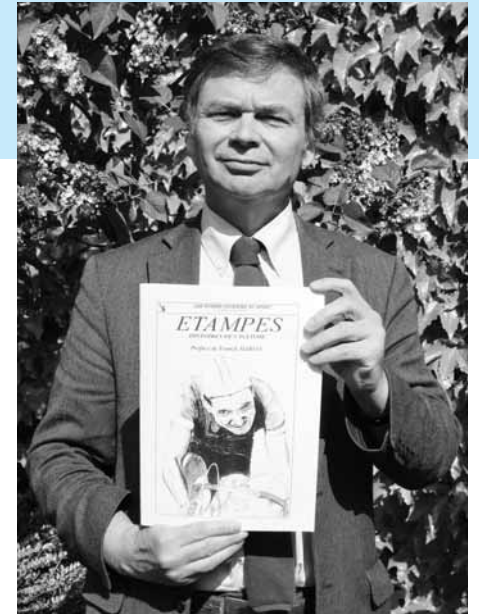
et permet de partager les exploits des champions étampois d'antan », résume l'auteur originaire d'Etampes.

5 000 personnes pour l'inauguration du vélodrome municipal en 1935

« Le VCE va attirer de nombreux coureurs professionnels sous l'impulsion de son président, Jacques Auclert. Créé en 1930, le club

pourra profiter dès 1935 du vélodrome municipal, inauguré devant 5 000 personnes, le jour de Pâques. Toutes les vedettes françaises s'y retrouvaient et faisaient d'Etampes une véritable terre de cyclisme. » En 1941, Albert Goutal, licencié au VCE et découvert par Jacques Auclert, devient champion de France sur le circuit de Monthéry. Une consécration pour le club. Et un peu de baume au cœur en pleine Seconde Guerre mondiale. Autre figure du VCE :

Lucien Le Guevel. « Il a été l'idole du célèbre Louison Bobet. Mais malheureusement, il a été brisé par la guerre. » Des champions qui, à l'époque, gagnaient leur poids en viande ou en beurre.



Etampes et le Tour de France

L'histoire d'amour entre la Ville et la grande boucle remonte au mois de mars 1952. L'organisation du Tour propose à la municipalité d'être ville de contrôle de l'ultime étape. Et le 19 juillet 1952, les coureurs traversent Etampes et foncent vers le Parc des Princes, à Paris. La population est fascinée par le spectacle. 56 ans plus tard, le 27 juillet 2008, la même ferveur emportait toute la cité. Le Tour de France était repassé. Jamais deux sans trois dit le proverbe...

Ouvrage disponible auprès du VCE et par correspondance : Dominique Mongas, Le Clos Bathilde, 53, rue de Fontenay, 92330 Sceaux. Tél. : 06 78 52 75 77.



Le HBE à la fête

SAMEDI 8 JUIN, LE HBE ET SES ADHÉRENTS AVAIENT une journée bien chargée. « Nous avons tenu notre assemblée générale. L'après-midi, des matchs ont eu lieu au gymnase René-Jouanny. Enfin, nous avons partagé un repas à l'étang de Valnay », résume Alain Mouchot, le président d'un club dont « le nombre d'adhérents a progressé de 31 % par rapport à la saison dernière ». Côté résultats sportifs, cette saison, « les -17 ans filles sont devenues championnes de l'Essonne en Excellence, la plus haute division. Les seniors garçons ont réussi à se maintenir en Excellence alors qu'ils étaient montés la saison précédente. Et pour la 2^e fois consécutive, ils ont disputé la finale du Challenge de l'Essonne. »

7 triathlètes en bonne place

SEPT TRIATHLÈTES ÉTAMPOIS SE SONT RENDUS EN ESPAGNE, à Calella (à 50 km au nord de Barcelone), pour participer aux Championnats d'Europe de Triathlon moyenne distance (1,9 km de natation, 90 km de vélo et 21 km de course à pied). Au total, 2 000 participants ont pris le départ de la compétition dimanche 19 mai, répartis entre le Championnat (réservé aux licenciés) et une course open. Les athlètes du Triath'Club Etampois ont fait plus que bonne figure dans la 1^{re} épreuve : Caroline Merlier termine 9^e en 25-29 ans ; Murielle Médard, 14^e en 30-34 ans ; Jonathan Gallopin, 26^e en 25-29 ans ; Christophe Aubin, 45^e en 40-45 ans ; Vincent Baret, 7^e en 45-49 ans et Eric Chéreau, 29^e en 45-49 ans. Félicitations !

Bienvenue chez Quiniou Conseil & Financement

Q.C.F.
CREDITS

Nelly Quiniou et son équipe
vous accueille pour tous vos projets de crédits.

Regroupement de crédits, prêt immobilier, personnel, trésorerie, renégociation de prêts, avance sur épargne salariale...

quiniou@qcf-credits.fr
www.qcfcredits.fr

17, rue d'Enfer, angle place de la Bastille - 91150 ETAMPES
Tél. : 01 76 74 00 50 - Fax. : 01 69 58 72 35

Ouvert du lundi au samedi.

Lundi sur rendez-vous.

Mardi au vendredi :
9 h 30 à 13 h et
de 14 h à 17 h 30.

Le samedi
de 9 h 30 à 16 h 30.

FIND NEW ROADS* CHEVROLET

TRAX. THE ORIGINAL REBORN**

À PARTIR DE 17 990€⁽¹⁾

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU CHEVROLET TRAX.
Trax, c'est le tout nouveau SUV urbain 5 places conçu pour l'exploration, seul ou en famille. Très confortable et entièrement connecté, sa modularité est impressionnante. Il est la preuve vivante de tout le savoir-faire et de l'expertise de Chevrolet, inventeur du SUV. Trax, c'est le SUV authentique, reinventé pour l'aventure urbaine. N'attendez plus, venez découvrir le nouveau Chevrolet Trax chez votre distributeur Chevrolet.

*Find new roads: Explorez de nouvelles routes. **The original reborn: Le modèle original réinventé. (1) Chevrolet Trax 1.6 16V LS 1500 cc option: 17 990€. Modèle présenté, Chevrolet Trax 1.7 VCDI 130 4x4 LT+ avec peinture métallisée: 23 750€. Gamme Trax - consommation mixte (l/100km) de 4,5 à 6,5 et émissions de CO₂ (g/km) de 120 à 153. MY13 - Tarif public TTC conseillé au 15/03/13. Offre non cumulable, réservée aux particuliers en France métropolitaine, valable pour toute commande et livraison d'un Chevrolet Trax neuf du 01/04 au 31/03/13, dans la limite des stocks disponibles chez chacun des Distributeurs participants. Photo non contractuelle.

Baudrey Automobiles
RN 20 - ETAMPES

RN 20 - Morigny-Champigny - 91150 ÉTAMPES
Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59
OPEL - CHEVROLET

► Plus de photos et le programme complet de la Fête de la Musique sur www.mairie-etampes.fr

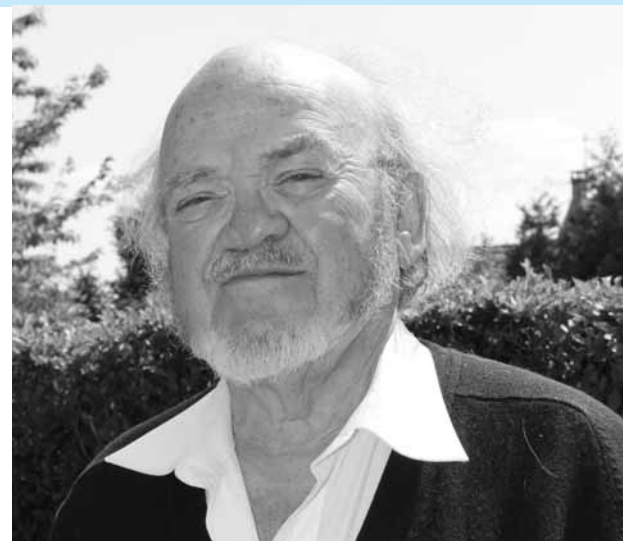


Tous pour la musique

Depuis 1982, l'arrivée de l'été se fête en musique. Ce 21 juin n'échappera pas à la règle. Une pléiade de rendez-vous vous attend. Les concerts débiteront à partir de 16 h rue de la Juiverie, avec 4 groupes, invités par l'association des commerçants « L'Etampoise ». Les festivités se poursuivront, à 18 h, à l'église Saint-Basile, avec l'Union Philharmonique d'Etampes, les ensembles instrumentaux et la Farfar'o chorale du Conservatoire et le chœur des élèves de l'école André-Buvat. Les riffs de guitare se feront entendre à l'Espace Jean-Carmet avec de nombreux groupes du Studio de répétition Sud&Sonne et de jeunes talents du quartier. Place Saint-Gilles, les notes de musique s'envoleront également joyeuses et radieuses avec School Jam (rock/bossa/métal/pop), Hazelight (rock), The Regal Kings (ska/soul/reggae), Smile Davis Band (ska), sans oublier les Percuterreux de la Beauce qui déambuleront, en mode batucada, entre chaque concert. Bonne fête de la musique.

Jean Belliard a un « Chœur » de 30 ans

Toute sa vie a été consacrée à la musique et à la pédagogie. En 1983, Jean Belliard prend la direction du Conservatoire et crée le Chœur du Pays d'Etampes, apprivoisant tous les publics, même les plus hermétiques à la musique classique et sacrée. Samedi 15 juin, à 20 h 30, à l'église Saint-Martin, il fêtera avec son ensemble ses 30 années passées dans la cité royale, autour du Requiem « chant radieux de la fraternité universelle » de Mozart. Rencontre...



Etampes info : Pourquoi avoir choisi le Requiem de Mozart pour cet anniversaire ?

Jean-Belliard : « C'est une œuvre musicale géniale, éclatante, fédératrice et d'une grande émotion. Mozart l'a composée en 1791, l'année même de sa mort. Son Requiem est devenu très vite, une musique dépassant le cadre liturgique pour s'intégrer au patrimoine commun de tous les hommes. J'adore son « Chant radieux de la fraternité universelle », il génère une grande émotion. 110 choristes, solistes et 23 musiciens seront réunis pour l'interpréter. »

E.i. : Le choix de l'église Saint-Martin est-il intentionnel ?

J.B. : « Toutes les églises d'Etampes sont faites pour les voix et celle de Saint-Martin sonne tellement bien. Je suis attiré par la beauté de l'architecture et la résonance des pierres. Nous avons à Etampes un patrimoine sacré, très riche. C'est d'ailleurs ces 4 églises médiévales qui ont donné naissance à l'Académie de Musique Sacrée de la Renaissance, qui a lieu à Etampes chaque année en juillet depuis 24 ans. »

E.i. : Entre 400 et 500 spectateurs assistent à vos concerts. Quel est votre secret ?

J.B. : « C'est étonnant en effet. Les concerts

donnés par le Chœur et Orchestre du Pays d'Etampes attirent toujours beaucoup de monde. Pourtant bien souvent la musique classique est considérée comme ennuyeuse. Je pense que c'est à nous, interprètes, de rendre cette musique, vivante, actuelle, et accessible à tous. L'art n'a de sens que si il est partagé avec le public. C'est pourquoi les concerts que nous donnons sont aussi toujours gratuits. »

E.i. : Quels beaux souvenirs gardez-vous de ces 3 dernières décennies ?

J.B. : « Ma première satisfaction est d'avoir permis à des gens qui n'ont aucune formation musicale d'accéder à des œuvres

comme ce Requiem, c'est miraculeux. Je trouve que le métier de pédagogue est le plus beau métier du monde, c'est celui qui passe le flambeau. Des beaux souvenirs, j'en ai plein à Etampes. Ce qui me touche bien souvent ce sont les témoignages et les beaux messages que je reçois. Mon seul salaire est l'enthousiasme des choristes et du public. »

Jean Belliard, chanteur, chef de cœur et chef d'orchestre a donné des centaines de concerts dans 70 pays du monde. Il possède une voix rare de haute-contre à la française et a enregistré pas moins de 15 albums.

Comédiens en scène

LE MOIS DE JUIN, MOIS DE LA MUSIQUE ? Oui, mais pas seulement. Ce sera aussi celui du Théâtre à Etampes. Compagnies et élèves vous attendent avec un programme alléchant. Les Muscardins vont se produire, samedi 15 juin,



à 20 h 30, à l'Espace Jean-Carmet et interpréter « Quai des espoirs » et « Ma journée à moi ». Rires assurés. La Compagnie de la Juine va présenter 4 spectacles au Théâtre. « Les bêtises... » et « Yvonne, princesse de Bourgogne », le lundi 17 juin, à 20 h. Puis, « La princesse qui disait non » et « Le Perroquet », le mardi 18 juin, à 20 h. Enfin « Vive M. Walt Disney », « Earth », et une nouvelle représentation d'« Yvonne, princesse de Bourgogne », le 19 juin, à 20 h. Ses élèves se livreront aussi le samedi 29 juin, à un petit match d'improvisations, à 20 h à l'Espace Jean-Carmet. **Entrée libre.**

A la découverte des moulins

Dans le cadre des Journées nationales du patrimoine de Pays & des Moulins, « Le Moulin Badran et celui de Chauffour (quartier Saint-Martin d'Etampes) seront ouverts au public les samedi 15 et dimanche 16 juin », prévient la présidente de l'ASME91, Marie-Hélène Percy. « Sur place, nous expliquerons la constitution, le fonctionnement et l'histoire de ces moulins. Par ailleurs, le musée privé de l'imprimerie situé 10 bis, rue des Maraîchers, chez Jean-Paul Deschamps, ouvrira exceptionnellement ses portes aux visiteurs. »

Samedi 15 et dimanche 16 juin de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h. Entrée libre et gratuite.



Une étoile, notre étoile : le Soleil

LE SOLEIL NOUS ÉCLAIRE, NOUS CHAUFFE. Il est source de vie et de lumière, mais le connaissons nous vraiment ? Si l'étoile la plus proche de la Terre est la plus étudiée, elle garde aussi une part d'inconnue et de mystère. « J'expliquerai sa place dans l'univers, sa naissance, sa vie (avec ses cycles d'activité) et sa mort (pas de panique, nous avons le temps). Puis son fonctionnement, comment la chaleur et la lumière se créent en son sein et comment elles nous parviennent et ses effets sur notre planète Terre, les saisons, les aurores boréales..., tout ceci en images et en vidéo », annonce Jean Noël Wachet, le président du club d'Astronomie d'Etampes. **Conférence, samedi 15 juin, à 14 h 30, à la Bibliothèque Diane-de-Poitiers.**

Agenda : ça se passe près de chez vous

1 Vendredi 14 juin

Concert des chorales de Brigitte Jacquot, à 20 h, au Théâtre.

Samedi 15 juin

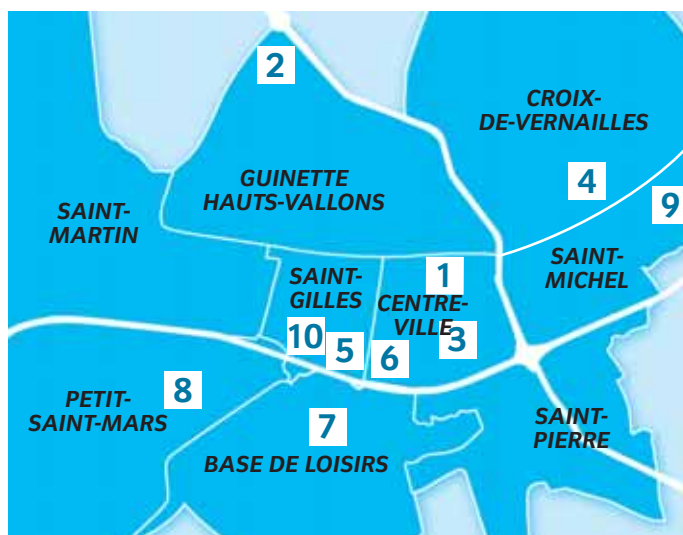
2 Rencontre&Dédicaces avec Jean-Marie Bigard, à 16 h, au Centre Culturel E.Leclerc.

3 Conférence Etampes-Histoire « Les mosaïques romaines de Souzy-la-Briche du château de Morigny-Champigny », à 16 h 30, à la salle Saint-Antoine.

4 Vernissage exposition des enfants de l'Atelier de la Vigne, à 15 h, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

5 Les 15 et 16 juin

Galas Gymniques samedi, à 20 h 30 et dimanche, à 16 h, au gymnase René-Jouanny.



Dimanche 16 juin

6 Danse. « Disney s'invite à Etampes » avec l'association pour la danse, à 15 h, à la salle des fêtes.

7 Brocante à la Base de loisirs, de 7 h à 18 h.

Mardi 18 Juin

8 Cérémonie commémorative de l'Appel du 18-Juin-1940, à la Stèle du Général-de-Gaulle, Centre Hospitalier Sud-Essonne.

9 Vernissage exposition « Voyage en Amérique du Sud », à 17 h 30, à l'espace Camille-Claudel.

10 Thé dansant au Temps des Loisirs, de 14 h à 17 h.

Etampes info

Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Directeur de la Rédaction et Webmaster : Christine Martin. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Mathieu Rouleau, Benjamin Paschal. Maquettiste : Murielle Kusy. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. Courriel : martinesevestre@wanadoo.fr ou com@mairie-etampes.fr.



Retrouvez l'agenda complet sur : <http://www.mairie-etampes.fr>

